

КАРМАННАЯ
БИБЛИОТЕЧКА
СЛОВАРЕЙ

Л. А. Субботина

**ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ
РУССКОГО
ЯЗЫКА**

 *Lingua*

Москва
Издательство АСТ

УДК 811.161.1'374
ББК 81.2Рус-4
С89

Подписано в печать 09.04.2015. Формат 60x70¹/₃₂.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 7,78.
Тираж экз. Заказ

Субботина, Людмила Анатольевна.
С89 Фразеологический словарь русского языка / Л.А. Субботина. — Москва : Издательство АСТ, 2015. — 320 с.— (Карманная библиотечка словарей).

ISBN 978-5-17-090098-5

Словарь содержит около 1000 наиболее употребительных в русском литературном языке фразеологизмов. Каждый фразеологизм имеет толкование, указание на сферу употребления, а также эмоциональную или экспрессивную характеристику. Дается историческая или этимологическая справка о его происхождении. Приводятся литературные и речевые примеры, помогающие правильно его употребить.

Словарь будет полезен широкому кругу читателей, в том числе старшим школьникам, студентам и преподавателям.

УДК 811.161.1'374
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-17-090098-5

© ООО «Издательство «АСТ», 2015

ПРЕДИСЛОВИЕ

Фразеология — одна из самых ярких, образных и «консервативных» систем языка, она мало подвержена языковым изменениям, сохраняет в себе устаревшие слова, архаические формы и синтаксические конструкции. Значительная часть устойчивых сочетаний связана с различными реалиями русского быта, фактами истории, древними народными верованиями, обычаями, обрядами.

Фразеологизмы — это связанные (конечно, в разной степени), исторически обусловленные единицы языка, т.е. готовые сочетания слов. Они не образуются в речи (как, например, свободные словосочетания типа КРАСИВАЯ КАРТИНА, Я ИДУ В ШКОЛУ), а воспроизводятся: если говорящему или пишущему надо употребить фразеологическую единицу, то он извлекает её из своей языковой памяти, а не строит заново.

Фразеологизмы нельзя произвольно дробить, ставить ударение там, где нам хочется, исказить значение. Понимание фразеологических единиц художественной литературы, а также правильное употребление их в речи является одним из показателей владения языком.

Умению правильно, к слову употреблять фразеологизмы сможет помочь предлагаемый Вам словарь. Он содержит около 1000 устойчивых словосочетаний. Употребление их проиллюстрировано примерами из русской литературы или разговорной речи. Каждый фразеологизм снабжен краткой исторической справкой об его происхождении или первоначальном значении.

СТРУКТУРА СЛОВАРЯ И СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

Издание состоит из словаря фразеологизмов и алфавитного списка фразеологических единиц.

1. На первом месте в словарной статье стоит гнездовое слово. Если во фразеологизме есть существительные, то в качестве гнездового выступает первое существительное, если существительного нет, то — прилагательное, далее — наречие, глагол, местоимение.

Для гнездовых слов принят алфавитный порядок с обязательной постановкой ударения.

2. После знака • в алфавитном порядке с ударением на каждом слове приводятся фразеологизмы: **КА́МЕНЬ • ДЕРЖА́ТЬ КА́МЕНЬ ЗА ПА́ЗУХОЙ; • КА́МНЯ НА КА́МНЕ НЕ ОСТАВЛЯ́ТЬ / НЕ ОСТА́ВИТЬ; • КРАЕУГО́ЛЬНЫЙ КА́МЕНЬ** и т.д.

Через косую линию / даются видовые формы глагола (**ОТКЛА́ДЫВАТЬ/ОТЛОЖИ́ТЬ В ДО́ЛГИЙ Я́ЩИК; ВИСЕ́ТЬ/ПОВИ́СНУТЬ В ВО́ЗДУХЕ**).

В скобках приводятся: а) варианты компонентов фразеологизма: **ВСТА́ТЬ С ЛЕ́ВОЙ (НЕ С ТОЙ) НО́ГИ; С ПО́ДНЯТЫМ (ОТКРЫ́ТЫМ) ЗАБРА́-**

ЛОМ; б) факультативные элементы, не ставшие составной частью фразеологизма, но, как правило, сопровождающие его: **ВЫДÉЛЫВАТЬ (НОГÁМИ) ВЕНЗЕЛЯ́; НЕ В БРОВЬ, А В (СА́МЫЙ) ГЛАЗ.**

3. Курсивом отмечается грамматическая сочетаемость фразеологизма: **БРАТЬ НА АРА́ПА** *кого*; **ПОД БАШМАКО́М** *чьим, у кого*.

4. Далее курсивом с заглавной буквы указывается сфера употребления или принадлежность к определенному стилю речи, а также эмоциональная и экспрессивная характеристика фразеологизма: **ПУСКА́ТЬ/ПУСТИ́ТЬ ПЫЛЬ В ГЛАЗА́.** *Разг. Неодобр.;* **ТЕРНО́ВЫЙ ВЕНЕ́Ц.** *Книжн. Устар.*

5. Затем дается толкование значения. Если фразеологизм имеет несколько значений или оттенков значений, все они даются через точку с запятой: **СТОЯ́ТЬ НАД ДУШО́Й...** Мешать, надоедать своим присутствием; излишне контролировать ход работы другого.

6. После знака // курсивом приводятся литературные или речевые примеры, иллюстрирующие употребление фразеологизма в художественной литературе или разговорной речи.

7. С красной строки дается историческая или историко-этимологическая справка. Если версий несколько, каждая из них приводится с абзаца.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

англ. — английский язык

араб. — арабский язык

бран. — бранное

букв. — буквально

высок. — высокого стиля

греч. — греческий язык

груб. — грубое

диал. — диалектное

ирон. — ироническое

итал. — итальянский язык

книжн. — книжное

лат. — латинский язык

множ. — множественное число

напр. — например

насмешл. — насмешливое

нем. — немецкий язык

неодобр. — неодобрительное

нов. — новое

одобр. — одобрительное

польск. — польский язык

презрит. — презрительное

пренебр. — пренебрежительное

прост. — просторечное

публиц. — публицистическое

разг. — разговорное

см. — смотри

соврем. — современное

ср. — сравни

тат. — татарский язык

тюрк. — тюркские языки

устар. — устарелое

франц. — французский
язык

церковнослав. — церков-

нославянский
язык

шутл. — шутливое

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	И и	Р р	Ш ш
Б б	Й й	С с	Щ щ
В в	К к	Т т	Ъ ъ
Г г	Л л	У у	Ы ы
Д д	М м	Ф ф	Ь ь
Е е, Ё ё	Н н	Х х	Э э
Ж ж	О о	Ц ц	Ю ю
З з	П п	Ч ч	Я я

А

А • ОТ А ДО Я. С самого начала до конца, полностью, целиком. // *Ежели в книжках всё было бы расписано от а до я, можно было голову дома оставлять, на работу не брать с собой (И. Петров).*

Выражение построено на противопоставленности расположения первой (А) и последней (Я) букв русского алфавита.

АВО́СЬ • НА АВО́СЬ. Небрежно, недобросовестно, кое-как; в расчете на счастливую случайность, наудачу (делать что-л.). // *Впервые мне ясно представилась вся необдуманность моего поступка. Надеялась на авось, и что же получилось? Всё равно мне без пропуска в Москву никогда не попасть (Л. Уваров). Весь год ученик может учиться плохо, а на экзаменах вытащит легкий билет и получит пятерку. Случайность!.. Дети надеются на авось (Г. Матвеев).*

Слово АВО́СЬ восходит к словосочетанию АВО СЕ «а вот», известному в русской деловой письменности XVI—XVII вв. Постепенно словосочетание превращается в слово АВО́СЕ, в разговорной речи утрачивается и конечный гласный Е. Меняется и значение слова на «может быть». На формирование фразеологизма повлия-

яла и ассоциация с мужским именем языческого божества АВОСЬ, символизирующего удачу, счастливую случайность.

АД • АД КРОМЁШНЫЙ. О тяжелых, невыносимых условиях жизни; о невыносимом шуме, толчее, сумятице. // *Бывают в «темном царстве» и такие случаи, что неразумные бедняки женятся на бедных девушках... И тут-то начинается ад кромешный (Н. Добролюбов). Музыка кафешантанов, колокольный звон... звонки конок, крики разносчиков, сущий ад кромешный (Г. Успенский).*

Прилагательное КРОМЁШНЫЙ образовано от существительного КРОМА́ — «граница, край». Со временем КРОМЁШНЫЙ стало обозначать «тягостный, отчаянный», а АД КРОМЁШНЫЙ — «место мучений». Позже словосочетание стало ассоциироваться с хаосом, невообразимым шумом при ссорах, перебранках и т.п.

АЖУР • В АЖУРЕ. *Прост.* Как нужно, как следует; благополучно. // *Медведский встретил пришедших любезно. Это была не первая комиссия, и он безбоязненно решил, что и на этот раз все будет в ажуре — уйдут ни с чем (И. Соловьев). С командировкой у меня было всё в ажуре: билет и деньги в кармане, гостиница заказана (Разг.).*

В основе фразеологизма лежит французское словосочетание à jour — «вовремя» (букв.

«в данный день»), заимствованное из профессиональной речи бухгалтеров.

АЗ • С АЗОВ. *Разг.* С самого начала, с простого, с самого элементарного (начинать делать что-л.). // *(Мать) обучала меня грамоте, начаткам арифметики и французскому с самых азов, с того, как сидеть на стуле и держать ручку с пером в руке (Б. Пастернак). Хотят, чтобы я опять начал с азов, с того, что я уже пережил двадцать лет назад (Разг.).*

АЗЪ — первая буква церковнославянского алфавита. АЗЪМИ называли всю азбуку, грамоту вообще. ПИСАТЬ АЗЫ означало «выписывать буквы; учиться грамоте». Отсюда и развилось переносное значение слова АЗЫ — «основы, начало чего-л.».

АЗАРТ • ВХОДИТЬ/ВОЙТИ В АЗАРТ. Увлечаться чем-л. до страсти, до самозабвения. // *Егорка начинает всё больше и больше входить в азарт. Он уже не раз видел себя в мечтах перебравшимся в Петербург и оттуда делающим экскурсии в Париж, Ниццу и проч. (М. Салтыков-Щедрин).*

Выражение собственно русское, возникло в речи игроков в карты или рулетку под влиянием французского языка, ср. франц. *Se mettre en hasard* — «рисковать».

АККОРД • ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АККОРД. Событие, явление, действие и т.п., которым что-л. заканчивается, завершается. // *Заключительным*

АМЕРИКА

аккордом зимнего военного сезона в Петербурге являлся майский парад (А. Игнатьев). **Заключительным аккордом** 12-го Международного конкурса им. Чайковского в Москве стал концерт лауреатов и призеров (Разг.).

Фразеологизм пришел из речи музыкантов, где ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ АККО́РД — последняя нота, последний аккорд музыкального произведения.

АМЭРИКА • ОТКРЫВА́ТЬ/ОТКРЫ́ТЬ АМЭРИКУ. Разг. Часто ирон. или шутл. Говорить, сообщать, делать то, что всем давно известно. // — Я так считаю: деньги для того и зарабатывают, чтобы тратить. Ведь правда?.. — **Открыла Америку!** — фыркнула Анфиса (Б. Бедный). Мне приходилось, например, **открывать заново Америку.** Изобрел я однажды усовершенствованный однолинзовый окуляр. А через пятнадцать лет я узнал, что точно такой окуляр уже был изобретен и описан полвека назад (Е. Строгова).

Фразеологизм связан с историей открытия Америки. Америка была известна задолго до двойного открытия её Х. Колумбом. Ирландские историки, например, доказывают, что уже в VI в. в Америке побывал мореплаватель Сент-Брендан. Археологи же считают, что освоение Америки началось ещё 70 тысяч лет назад. Переносное значение выражения связано именно с этим многократным открытием Америки.

АНТИМОНИЯ • АНТИМОНИИ РАЗВОДИТЬ (только множ.). *Разг. Неодобр.* Вести пустые, бессодержательные разговоры, часто отвлекающие от чего-л. серьезного; проявлять излишнюю мягкость, снисходительность в отношениях с кем-л. // — *Враги так враги, и нечего тут антимонии разводять* (В. Короленко). — *Я рабочих по морде бью, а Протасов с ними антимонии разводит* (В. Шишков).

Первоначально выражение РАЗВОДИТЬ АНТИМОНИЮ употреблялось в прямом значении — «растирать, растворять сурьму» (лат. antimonium — «антимония, сурьма»). Создателями фразеологизма, видимо, стали лекари и аптекари, которые считали многократное разведение, растирание лекарств делом довольно нудным.

АПТЕКА • КАК В АПТЕКЕ. *Разг.* Правильно, абсолютно точно. // *До чего верно!.. Как в аптеке* (А. Серафимович). — *Неужели полные сто процентов? — Новопашин высунулся из машины. — Как в аптеке! — выпалил верховой, и Новопашин рассмеялся* (Е. Мальцев).

Образное выражение возникло в русском языке, в его основе — сравнение с точным и тщательным взвешиванием составных частей лекарств в аптеках.

АРАП • БРАТЬ/ВЗЯТЬ НА АРАПА *кого.* *Прост.* Добиваться чего-л., действуя обманным путем. // — *А, Иосиф Захарович, вы хотите взять нас на*

*арана? Не выйдет! (Л. Ковалева). На экзаменах Сева всегда старался **брать** преподавателя на **арана** — увести его в сторону от сути вопроса, ответ на который, как правило, он не знал (Разг.).*

Выражение БРАТЬ/ВЗЯТЬ НА АРА́ПА связывают с древнерусским словосочетанием ВЗЯ́ТИ НА ВОРО́ПЬ — «захватить что-л. грубой силой, нагло». Забвение слова ВОРО́П — «налет, нападение» — привело к искажению всего словосочетания. В разговорной речи НА ВОРО́П трансформировалось в НА АРА́ПА.

АРШИ́Н • КАК (БУ́ДТО, СЛÓВНО, ТО́ЧНО) АРШИ́Н ПРОГЛОТИ́Л. *Разг. Шутл.-ирон.* О человеке, застывшем в неестественной позе, который держится неестественно прямо. // *Все сидели на-тянутые, подавленные. Чертков — точно аршин проглотил: выпрямился, лицо окаменело (М. Булгаков). Никто [из учеников] не шепчется, не шевелится, не пишет. Сидят, словно проглотили аршин (Г. Матвеев).*

В основе сравнения — шутливое представление о том, что проглоченный аршин мешает человеку принять естественное положение тела (АРШИ́Н — деревянная или металлическая палка или линейка для измерения ткани, равная 0,71 м).

АХИНЕ́Я • НЕСТИ́ АХИНЕ́Ю. *Прост. Груб.* Говорить, писать глупости, вздор. // *Я выписываю уже много лет одну и ту же газету, так там приво-*

дят выдержки из рабочих газет. Ну, знаете ли, такую ахинею несут, только руками разведешь (А. Серафимович).

Слово АХИНЁЯ в выражении связывают с АФИНЁЯМИ — собраниями философов, мудрецов, богословов, приходивших в храм богини мудрости Афины для дискуссий. Для людей случайных, необразованных такие обсуждения оказывались малопонятными, а потому и сумбурными. Впоследствии в разговорной речи АФИНЁИ превратились в АХИНЁЮ — символ бессмыслицы, чепухи.

Б

БА́БКИ • ПОДБИВА́ТЬ/ПОДБИ́ТЬ БА́БКИ.

Прост. Подводить окончательные итоги. // *Всё тут ясно как божий день. Я должен был закончить отчет об этом месторождении. Уже определил запасы золота, его содержание в породе, осталось подбить бабки (М. Просекин). В конце концов мне удалось подбить бабки, посчитав всю свою наличность (Разг.).*

Выражение возникло на основе игры в бабки, основным моментом которой является сбивание бабок. БА́БКА — кость ноги надкопытного сустава животного, которая используется для игры. Возможна связь и с перебрасыванием костяшек на канцелярских счётах.